

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 496	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.496
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 18.12.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 18.12.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes</p>
<p>2. Г-н Виктор Любомиров Станчев</p>	<p>2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 17 от дневния ред: Вземане на решение за прекратяване на обособена позиция 1 от открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Отпечатване и доставка на бланки, дневници, формуляри и протоколи за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPS 19-066, поради отказ на</p>	<p>Under item 17 of the agenda: Taking decision on termination of Lot 1 of an open procedure of public procurement awarding with subject “Print and delivery of blanks, diaries, forms and protocols for the purposes of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 19-066 due to a refusal of the participant ranked first for Lot 1 to</p>

<p>участника, класиран на първо място за обособена позиция 1, да сключи договор.</p>	<p>sign a contract.</p>
<p>Председателят на заседанието обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Отпечатване и доставка на бланки, дневници, формуляри и протоколи за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPS 19-066, е постъпило писмо от участника, класиран на първо място по обособена позиция 1, с което той прави изрично волеизявление за отказ да сключи договор за възлагане на обществената поръчка, постъпило е становище на директор дирекция «Мерене и управление на данните» и ръководител на отдел «Планиране и контрол на обществените поръчки», с което се предлага възложителят прекрати процедурата по обособена позиция 1.</p>	<p>The Chairman explained that under the procedure announced with decision of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD with subject “Print and delivery of blanks, diaries, forms and protocols for the purposes of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 19-066 there is a letter is submitted of the participant ranked as first for lot 1 by which the participant ranked first explicitly declares his refusal to enter into a contract for public procurement awarding, submitted is a standpoint of Director of „Data measurement and management“ section and Chief of Department Planning and control of public procurement procedures by which proposes the Assignor is terminated the procedure for lot 1.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 17 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 17 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</p> <p>1. Възложителят е открил на основание чл. 22, ал. 1, т. 1 и чл. 18, ал. 1 от ЗОП открита по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Отпечатване и доставка на бланки, дневници, формуляри и протоколи за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPS 19-066.</p> <p>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 85 000 лв. без ДДС;</p> <p>3. Предметът на поръчката е разделен на 3 обособени позиции, както следва:</p> <p>3.1. Обособена позиция № 1 – „Отпечатване и доставка на констативни протоколи за нуждите на дирекция "Мерене и управление на данните";</p> <p>3.2. Обособена позиция № 2 – „Отпечатване и доставка на бланки и протоколи за нуждите на Дирекция "Експлоатация и поддържане";</p> <p>3.3. Обособена позиция № 3 – „Отпечатване и доставка на бланки и протоколи за нуждите на Отдел "Управление на качеството".</p> <p>4. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</p> <p>1. The Assignor has started on the grounds of Art. 22, Para. 1 and Art. 18, Para. 1 of the PPA an open procedure of public procurement awarding with subject “Print and delivery of blanks, diaries, forms and protocols for the purposes of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 19-066.</p> <p>2. The public procurement has an estimated value of BGN 85 000, VAT exclusive;</p> <p>3. The subject of the public procurement has been divided into 3 detached lots, as follows:</p> <p>3.1. Detached lot 1: ‘Printing and delivery of ascertainment protocols for the Measurement and Management Directorate’;</p> <p>3.2. Detached lot 2: ‘Printing and delivery of blanks and protocols for the Exploitation and Maintenance Directorate’;</p> <p>3.3. Detached lot 3: Printing and delivery of blanks and protocols for the Quality Management Department.</p> <p>4. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and</p>

информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 26.07.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0058, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 143–353455.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, Заповед № CD-ORD-6080/ 30.08.2019 на Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад, който заедно с съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност.

7. С Решение по т. 7 от Протокол № 487/10.10.2019 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред:

За обособена позиция 1 „Отпечатване и доставка на констативни протоколи за нуждите на дирекция "Мерене и управление на данните":

1-во място „БОН-ИГ“ ЕООД с обща стойност 64 000, 00 лв. без ДДС;

2-ро място „МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИН“ ООД с обща стойност 128 820, 00 лв. без ДДС.

С решение по т. 7 от Протокол № 487/10.10.2019 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка:

За обособена позиция 1: „БОН-ИГ“ ЕООД.

На 28.11.2019 г. е постъпило писмо, с което „БОН-ИГ“ ЕООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка за обособена позиция 1 поради причини, възникнали след приключване на процедурата.

Направен е анализ и е установено, че предложената оферта за обособена позиция едно от класираня на второ място участник

documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as on 26.07.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0058 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2019/S 143–353455.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order No. CD-ORD-6080/30.08.2019 of PETER HOLAKOVSKY – member of the Management Board of CEZ.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report, which as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence.

7. By decision under item 7 of Minutes No 487/10.10.2019 of CEZ Distribution Management Board the Assignor has validated stated in the report of the Commission's of participants ranking following the procedure, which was carried out in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

For Detached lot 1 'Printing and delivery of ascertainment protocols for the Measurement and Management Directorate':

FIRST PLACE: BON-IG EOOD with a total amount of BGN 64 000, 00 VAT exclusive;

SECOND PLACE: MANAGEMENT BUSINESS MACHINE OOD with a total amount of BGN 128 820, 00 VAT exclusive.

By decision under item 7 of Minutes No 487/10.10.2019 of CEZ Distribution Management Board the Assignor selected as contractor:

For Detached lot 1: BON-IG EOOD.

On 28.11.2019 a letter of BON-IG EOOD is received by which the winner refuses to sign the contract of public procurement awarding for detached lot 1 due to reasons arisen after finishing procedure.

An analysis was carried out and it was found that the offered bid for a lot one of the second

надвишава двукратно прогнозната стойност. На основание чл. чл. 110, ал. 2, т. 4, буква „а“ от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП, Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. На основание чл. 110, ал. 2, т. 4 от ЗОП прекратява процедурата за възлагане на обществена поръчка по обособена позиция № 1 „Отпечатване и доставка на констативни протоколи за нуждите на дирекция "Мерене и управление на данните" от открита по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Отпечатване и доставка на бланки, дневници, формуляри и протоколи за нуждите на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPS 19-066, тъй като участникът, класиран на първо място за тази обособена позиция, отказва да сключи договор.

II. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в обособена позиция I от процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

III. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на

participant's rankings exceeded twice the estimated value.

On the grounds of cl.110, para.2, item 4 of PPA in connection with cl. 112, para 2, item 1 of PPA the CEZ Distribution Management Board as a statutory authority of the company fulfilling sectoral activity in the field of energy with headquarter and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, region of Mladost, 159 Tsarigradsko shosse blv. Benchmark Business Center, ID 130277958 and it its capacity of sectoral assignor of public procurement under cl.5, para.4, item 2 of PPA

RESOVED

I. On the grounds of art 110, para 2, item 4 of the PPA, terminates the procedure for awarding public procuremen for Detached lot 1 ‘Printing and delivery of ascertainment protocols for the Measurement and Management Directorate’ of open procedure of public procurement awarding with subject “Print and delivery of blanks, diaries, forms and protocols for the purposes of CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 19-066 because of the following reasons and motives: the participant, ranked first for this lot, refuses to enter into a contract.

II. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants for detached lot 5 and to organize the same day and ensure its publication on the buyer’s profile and to sign for these purpose all the necessary documents and papers.

III. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА.

Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Petr Holakovsky in his personal capacity as well as

пълномощник на г-н Томаш Пецка	in the capacity of a proxy of Mr. Tomáš Pecka
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 17 от Протокол № 496 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 18.12.2019г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 17 of Protocol No. 496 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 18.12.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Заличено на
основание чл. 36а,
ал. 3 от ЗОП

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB